# Statutární město Karlovy Vary

**a**

**Základní škola jazyků Karlovy Vary, příspěvková organizace**

**SMLOUVA**

**o integraci a podpoře výuky žáků s odlišným mateřským jazykem**

uzavřená dle ust. § 1764 odst. 2 an. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

(dále pouze **„Smlouva“**)

## K A R L O V Y V A R Y 2 0 2 2

**Statutární město Karlovy Vary**

sídlo: Moskevská 2035/21, 361 20 Karlovy Vary

IČO: 002 54 657

DIČ: CZ00254657

zastoupeno: Ing. Pavlínou Stracheovou, vedoucí odboru strategií a dotací

bank. spojení: , vedený u Komerční banky

na straně jedné jako objednatel (dále jen **„Město“**)

a

**Základní škola jazyků Karlovy Vary, příspěvková organizace**

sídlo: Libušina 1032/31, 36001 Karlovy Vary

zastoupena: Mgr. Jiřím Burianem, ředitelem školy, 604 170 950, info@jazkvary.cz

IČO: 008 72 296

DIČ: CZ00872296

vedena u Krajského soudu v Plzni pod spisovou značkou Pr 701

Škola je příspěvkovou organizací zřízenou Městem; www.mmkv.cz

bank. spojení : vedený u České spořitelny a.s.

na straně druhé jako zhotovitel (dále jen **„Škola“**)

společně též jako **„smluvní strany“**

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

(A) Město obdrželo od Ministerstva vnitra ČR dotaci v rámci „Projektů obcí na podporu integrace cizinců na lokální úrovni v roce 2022“, ze dne 4. 3. 2022, která je účelově vázána na integraci a podporu výuky žáků s odlišným mateřským jazykem; bude tuto podporu výuky a integraci žáků realizovat Škola v rámci projektu „Integrace a podpora výuky žáků s odlišným mateřským jazykem ZŠ jazyků Karlovy Vary“, a to z částky dotace a za součinnosti Města.

(B) Město ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o obcích“), potvrzuje, že u právních jednání obsažených v této smlouvě byly splněny ze strany objednatele veškeré zákonem o obcích či jinými obecně závaznými právními předpisy stanovené podmínky ve formě předchozího zveřejnění, schválení či odsouhlasení, které jsou obligatorní pro platnost tohoto právního jednání,

dohodly se smluvní strany níže uvedeného roku, měsíce a dne na uzavření této

**SMLOUVY**

**o integraci a podpoře výuky žáků s odlišným mateřským jazykem**

### Článek I.

**Předmět a specifikace smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je závazek Školy spočívající v realizaci služeb, výkonů, pořádání mimoškolních akcí, vzdělávání a výuky, vše pod názvem projektu „Integrace a podpora výuky žáků s odlišným mateřským jazykem ZŠ jazyků Karlovy Vary“ (dále jen „Podpora a integrace“), blíže specifikováno v odst. 2 tohoto článku Smlouvy.
2. Předmětem Podpory a integrace je snaha Školy o co nejefektivnější způsob začlenění žáků s různorodým kulturně-náboženským, jazykovým i sociálně-ekonomickým zázemím, podporovat preventivní aktivity, zejména citlivě a ohleduplně integrovat nové žáky s odlišným mateřským jazykem, a to pomocí následujících aktivit:
3. doučování žáků v rámci volnočasových kroužků
4. tvorba a provedení adaptačních kurzů
5. příprava a realizace teambuildingových dnů
6. příprava na letní příměstský tábor pro žáky s odlišným mateřským jazykem
7. příprava a realizace tzv. „dne s jazykem“
8. vzdělávání pedagogů

Článek II.  
**Doba plnění, předání a převzetí**

1. Škola se zavazuje realizovat aktivity uvedené v čl. I. odst. 1 písm. a) až f), a to v době do 30. 11. 2022
2. Místem realizace Podpor a integrace je sídlo zhotovitele uvedené v záhlaví této smlouvy, popř. místa kde budou Školou pořádány jednotlivé akce.
3. Pokud v průběhu provádění služeb dojde k nepředvídaným událostem, které nepředpokládala žádná ze smluvních stran a které mohou mít vliv na čerpání dotace, zavazují se smluvní strany o tomto bez zbytečného odkladu informovat druhou smluvní stranu.

Článek III.   
**Práva a povinnosti Města**

1. Město se zavazuje:

a) umožnit Škole čerpat dotaci v poskytnuté výši.

b) Město se zavazuje poskytnout Škole relevantní podklady a informace, které má ke dni podpisu této smlouvy k dispozici. Výčet poskytovaných podkladů bude předán při podpisu této Smlouvy a stane se nedílnou přílohou č. 2 této Smlouvy.

c) Město je zavazuje poskytnout veškerou součinnost, která je v jeho působnosti a je nutná k realizaci Podpory a integrace.

d) Město se zavazuje zúčastnit se na výzvu Školy k projednání skutečností souvisejících s realizací činností Podpory a integrace, jakož i vynaložit potřebnou součinnost.

e) Město má právo požadovat od Školy přehled činností Podpory a integrace, na předložení podrobného, aktuálního a přesného vyúčtování dotace a podkladů pro závěrečnou zprávu o realizaci projektu shrnující poznatky z projektu.

f) Město je oprávněno kontrolovat, zda je dotace používána v souladu s činnostmi Podpory a integrace dle této Smlouvy.

g) Město je oprávněno požadovat vrácení dotace nebo její části v případě, že prostředky dotace nebudou použity na účel deklarovaný touto Smlouvou.

h) Město se zavazuje vytvořit touto Smlouvou prostředí k tomu, aby nedošlo k porušení podmínek daných v rozhodnutí a poskytnutí dotace.

Článek IV.

**Práva a povinnosti Školy**

1. Škola se zavazuje:
2. provádět činnosti Podpory a integrace v souladu s touto smlouvou;
3. provádět činnosti Podpory a Integrace v souladu s pokyny Města;
4. předložit podklady pro závěrečnou zprávu o realizaci projektu shrnující poznatky z projektu, přílohu č. 7 k vyhlášce č. 367/2015 Sb. a závěrečné vyúčtování nejpozději do 10. 12. 2022
5. čerpat dotaci výhradně na aktivity Podpory a integrace;.
6. bezodkladně informovat Město o veškerých okolnostech, které mohou mít vliv na plnění dle této Smlouvy;
7. uchovávat doklady o čerpání dotace, a to po dobu deseti let od doby čerpání dotace.
8. vrátit Městu dotaci nebo její část, v případě, že tato nebude zcela vyčerpána;
9. Škola se zavazuje vytvořit při realizaci projektu takové podmínky, aby Městu nemohlo být poskytovatelem přičítáno porušení podmínek, za kterých byla dotace poskytnuta, což by vedlo k vrácení dotace či sankcím od poskytovatele dotace.
10. uhradit Městu sankce, které mu budou uloženy v souvislosti s chybným nebo protiprávním čerpáním dotace;

g) Škola je povinna organizovat činnosti Podpory a integrace v souladu s právními předpisy.

h) Škola je povinna na výstupech, propagačních a informačních materiálech, kampaní atd. obsáhnout informaci, že uvedená akce je pořádaná v rámci projektu „Integrace a podpora výuky žáků s odlišným mateřským jazykem ZŠ jazyků Karlovy Vary“ na integraci cizinců spolufinancováno Ministerstvem vnitra ČR, a připojit logo MV.

**Článek V.**

**Čerpání dotace**

1. Město převede ze svého účtu na účet Školy částku dotace až do výše 137.194,21 Kč bez DPH, tj. 166.005 Kč s DPH (dále jen „dotace“).

2. Dotaci nelze čerpat ve vyšší částce než je uvedena v odst. 1. tohoto článku Smlouvy.

3. Dotace bude převedena po předložení podkladů pro závěrečnou zprávu o realizaci projektu shrnující poznatky z projektu, přílohy č. 7 k vyhlášce č. 367/2015 Sb. a závěrečného vyúčtování.

4. Dotace bude převedena jednorázovou platbou 166 005 Kč s DPH.

5. Dotace bude převedena nejpozději do konce roku 2022.

**Článek VI.**

**Ukončení smlouvy**

1. Tato smlouva může být ukončena dohodou smluvních stran.

2. Tato smlouva bude ukončena zánikem kterékoliv smluvní strany.

3. Tuto smlouva může být ukončena výpovědí kterékoliv smluvní strany.

4. Smluvní strany se dohodly, že si pro případ výpovědi Smlouvy sjednávají výpovědní dobu 14 dnů. Lhůta výpovědi počíná dnem po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

**. mínekch převedena v těchto yšší otace až do výše části v případě,**

# **Článek VII.**

# Závěrečná ujednání

1. Smluvní strany prohlašují, že předmět plnění podle této smlouvy není plněním nemožným.

2. Změnit nebo doplnit smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.

3. Smluvní strany se dohodly, že pro doručování písemné korespondence druhé smluvní straně užijí adresy uvedené v záhlaví této Smlouvy, kde jsou poprvé uvedeny smluvní strany.

4. Škola nemůže bez souhlasu Města postoupit svá práva a povinnosti plynoucí z této Smlouvy další osobě.

5. Případná neplatnost některého z ustanovení této Smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení.

6. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti zveřejněním v registru smluv. Zveřejnění v registru smluv zajistí Město.

7. Otázky v této smlouvě neupravené se řídí zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, ve znění pozdějších předpisů.

1. pje istí egistru uky žáků s odlišným

8. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom.

9. Podpisem této smlouvy Škola jako subjekt údajů potvrzuje, že Město jako správce údajů splnilo vůči němu informační a poučovací povinnost ve smyslu zák. č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, týkající se zejména rozsahu, účelu, způsobu, místa provádění zpracování osobních dat subjektu údajů a možnosti nakládání s nimi, jakož i osobě jejich zpracovatele. Škola podpisem této Smlouvy souhlasí se zpracováním osobních údajů. Souhlas se zpracováním osobních údajů je dobrovolný a Škola jej může kdykoliv zcela nebo zčásti odvolat. V případě odvolání souhlasu Školou, Město nebude nadále osobní údaje zpracovávat. Město tak bude zpracovávat pouze osobní údaje zhotovitele pro účely, ke kterým podle zákona nepotřebuje souhlas Školy.

10. Město je povinno uveřejnit tuto smlouvu ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, a dále je Město je povinno poskytnout informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.

11. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou přílohy:

č. 1: Rozhodnutí Ministerstva vnitra ČR o poskytnutí neinvestiční dotace ze státního rozpočtu ČR na rok 2022 č. 24/2022/IC OBCE

č. 2: Plná moc pro Ing. Pavlínu Stracheovou, vedoucí odboru strategií a dotací, ze dne 01. 04. 2019

č. 3: Příloha č. 7 k vyhlášce č. 367/2015 Sb.

č. 4: Příloha č. 5 - Závěrečná zpráva: Projekt obce na podporu integrace cizinců – 2022

12. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, tato vyjadřuje jejich svobodnou, vážnou a určitou vůli, nebyla uzavřena v tísni ani za nápadně nevýhodných podmínek a jako takovou ji podepisují.

V Karlových Varech dne .................................... V Karlových Varech dne ....................................

Objednatel: Zhotovitel:

………………………………....................... ……………………………………

Statutární město Karlovy Vary ZŠ jazyků Karlovy Vary

zastoupeno: zastoupena:

Ing. Pavlína Stracheová Mgr. Jiří Burian

vedoucí odboru strategií a dotací ředitel školy